



Einladung — Invito — Invitation

Du bist Teil davon!

EUREGIO Präsidentschaft Tirol 2019 – 2021

Ne sei parte!

EUREGIO Presidenza Tirol 2019 – 2021

DE

Programm

- 17.00 Uhr** **Registrierung**
Kaiserliche Hofburg zu Innsbruck
- 18.00 Uhr** **Landesüblicher Empfang**
Vorplatz Tiroler Landestheater
Schützenkompanie Allerheiligen
Stadtmusikkapelle Allerheiligen
Abordnungen der Tiroler Traditionsverbände
- 18.40 Uhr** **Festakt – 10 Jahre EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino**
Kaiserliche Hofburg zu Innsbruck
- 18.45 Uhr** **Interviews und Ansprachen**
Eröffnung **Günther Platter**,
Euregio-Präsident und Landeshauptmann von Tirol
- Gemeinsames Interview mit:
Günther Platter,
Euregio-Präsident und Landeshauptmann von Tirol
Arno Kompatscher,
Landeshauptmann von Südtirol
Maurizio Fugatti,
Landeshauptmann des Trentino
Ansprache:
Apostolos Tzitzikostas,
Präsident Europäischer Ausschuss der Regionen
- 19.30 Uhr** **Get2gether**
Gotischer Keller
- Moderation** Sabine Amhof - Journalistin ORF
Musik Ensemble des Sinfonischen Blasorchesters Tirol

10 Jahre EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino!

Im Rahmen des 11. jährlichen EVTZ Plattformtreffens steht dieser Tag ganz im Zeichen des 10-jährigen Bestandsjubiläums der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino. Am 14. Juni 2011 wurde diese als Europäischer Verbund für territoriale Zusammenarbeit auf eine institutionelle Ebene gehoben. Das Jubiläum wird zum Anlass genommen, um erreichte Ziele zu reflektieren, aber auch um den gemeinsamen Blick in die Zukunft zu schärfen.

Die Landeshauptleute von Tirol, Südtirol und dem Trentino freuen sich, im Rahmen des

EVTZ-Plattformtreffen des Europäischen Ausschusses der Regionen

zum

Festakt „10 Jahre EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“

einzuladen.

Ort: Kaiserliche Hofburg zu Innsbruck, Riesensaal, Rennweg 1/3, 6020 Innsbruck
Zeit: Donnerstag, 30. September 2021, 18.00 Uhr

**Eine Teilnahme ist ausschließlich durch eine vorherige Anmeldung
bis zum 23. September 2021 möglich: Tel. +43 512 508 2233 oder repraesentation@tirol.gv.at**

Programma

- Ore 17.00** **Registrazione**
presso il palazzo imperiale di Innsbruck
- Ore 18.00** **Ricevimento tradizionale**
il piazzale antistante il Teatro pubblico tirolese (Landestheater)
compagnia degli Schützen di Allerheiligen
banda musicale di Allerheiligen
delegazioni delle associazioni tradizionali tirolesi, sudtirolesi e trentine
- Ore 18.40** **Cerimonia ufficiale – „10 anni GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“**
palazzo imperiale di Innsbruck
- Ore 18.45** **Interventi e dibattito:**
discorso di apertura di **Günther Platter**,
Presidente dell'Euregio e Capitano del Tirolo
- dibattito congiunto con:
Günther Platter,
Presidente dell'Euregio e Capitano del Tirolo
Arno Kompatscher,
Presidente della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige
Maurizio Fugatti,
Presidente della Provincia autonoma di Trento
- Intervento:
Apostolos Tzitzikostas,
Presidente del Comitato europeo delle regioni
- Ore 19.30** **Get2gether**
cantina gotica
- Moderazione** a cura di Sabine Amhof – Giornalista ORF
Musica Ensemble dell'Orchestra di fiati sinfonica del Tirolo

10 anni GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino!

L'11° Meeting annuale della Piattaforma GECT del Comitato europeo delle regioni è dedicato all'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, nata il 14 giugno 2011 come Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale e cresciuta a livello istituzionale. L'anniversario sarà un'opportunità per riflettere sugli obiettivi raggiunti, ma anche per affinare la visione comune nel futuro.

I Presidenti del Tirolo, Alto Adige e Trentino
colgono l'occasione di invitare, nel corso della

Riunione della piattaforma GECT del Comitato europeo delle regioni,

alla

Cerimonia „10 anni GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“.

Località: Palazzo imperiale di Innsbruck, sala dei giganti, Rennweg 1/3, 6020 Innsbruck
data e ora: giovedì 30 settembre 2021, ore 18.00

La partecipazione è possibile solo previa registrazione entro il 23 settembre 2021:
Tel. al +43 512 508 2233 o e-mail repraesentation@tirol.gv.at

Programme

- 5 p.m.** **Registration**
Imperial Palace (Kaiserliche Hofburg) - Innsbruck
- 6 p.m.** **Traditional Tyrolean Reception**
Square in front of the Tyrolean regional theatre (Landestheater)
Tyrolean marksmen (Schützen) of Allerheiligen
Musical band of Allerheiligen
Delegation of traditional clubs from Tyrol, South Tyrol, Trentino
- 6.40 p.m.** **Ceremony – “10 Years of EGTC European Region Tyrol-South Tyrol-Trentino”**
Imperial Palace (Kaiserliche Hofburg) - Innsbruck
- 6.45 p.m.** **Interviews and speeches**
Inauguration **Günther Platter**,
President of the EGTC and governor of Tyrol
- Joint interview with the Euregio governors:
Günther Platter,
President of the EGTC and governor of Tyrol
Arno Kompatscher,
Governor of South Tyrol
Maurizio Fugatti,
Governor of Trentino
- Speech:
Apostolos Tzitzikostas,
president of the European Committee of the Regions
- 7.30 p.m** **Get2gether**
Gothic Cellar (Gotischer Keller)
- Moderation** Sabine Amhof
Journalist ORF Austrian Broadcasting Corporation
- Music** Ensemble of the Symphonic Wind Orchestra of Tyrol

10 Years of EGTC European Region Tyrol-South Tyrol-Trentino

The 11th annual meeting of the EGTC platform of the CoR is marked by the European Region Tyrol-South Tyrol-Trentino, which was founded as an EGTC on 14 June 2011, thereby raising cross border cooperation in the region to an institutional level. The anniversary will provide an occasion to reflect upon what has been achieved and to look forward to future challenges.

The governors of Tyrol, South Tyrol, and Trentino are delighted to invite you, on the eve of the

EGTC Platform Meeting of the European Committee of the Regions

to the

Ceremony „10 Years of EGTC European Region Tyrol-South Tyrol-Trentino“.

Venue: Imperial Palace (Kaiserliche Hofburg), Giants Hall (Riesensaal), Rennweg 1/3, 6020 Innsbruck
Time: Thursday, 30 September 2021, 6 p.m.

Participation is conditional upon registration before 23 September 2021:
Telephone. +43 512 508 2233 or via e-mail to repraesentation@tirol.gv.at

FR

programme

- 17.00 heures** **Enregistrement**
Palais Impérial de Innsbruck
- 18.00 heures** **Réception solennelle**
Place du „Tiroler Landestheater“
compagnies des tirailleurs Allerheiligen
petit orchestre Allerheiligen
représentants des associations traditionnelles du Tyrol,
du Tyrol du Sud, du Trentin
- 18.40 heures** **Cérémonie – „10 années GECT Eurorégion Tyrol-Tyrol du Sud-Trentin“**
Palais impérial de Innsbruck
- 18.45 heures** **Interviews et Discours**
Ouverture officielle avec **Günther Platter**,
Président de L'Eurorégion et Gouverneur du Tyrol
- interview en commun avec
Günther Platter,
Président de L'Eurorégion et Gouverneur du Tyrol
Arno Kompatscher,
Président de la Province autonome de Bolzano/Bozen
Maurizio Fugatti,
Président de la Province autonome de Trente
- Discours:
Apostolos Tzitzikostas,
Président du Comité européen des régions
- 19.30 heures** **rencontre**
dans la cave „Gotischer Keller“
- modération** Sabine Amhof
Journalist ORF radiotélévision autrichienne
- musique** ensemble d'instruments à vent, l'Orchestre d'Harmonie du Tyrol

10 années GECT Eurorégion Tyrol-Tyrol du Sud-Trentin!

La onzième réunion annuelle de la Plateforme européenne des GECT du Comité européen des Régions est entièrement dédiée à l'Eurorégion Tyrol-Tyrol du Sud-Trentin, fondée le 14 juin 2011 comme „Groupement européen de coopération territoriale GECT et mise au niveau institutionnel. Cet anniversaire offrira l'occasion de réfléchir sur les objectifs réalisés, mais également d'envisager un avenir commun.

Le Gouverneur du Tyrol ainsi que les Présidents de la Province autonome de Bolzano/Bozen et de la Province autonome de Trente ont l'honneur de vous inviter à la veille de la

Réunion de la Plateforme européenne des GECT du Comité européen des Régions

à la

Cérémonie „10 années du GECT Eurorégion Tyrol-Tyrol du Sud-Trentin“

Lieu: Palais Impérial de Innsbruck, Riesensaal, Rennweg 1/3, 6020 Innsbruck
date et heure: jeudi, 30 septembre 2021, 18:00 heures

L'inscription jusqu'au 23 septembre 2021 est obligatoire pour toute personne désirant y participer au : tél. +43 512 508 2233 ou : repraesentation@tirol.gv.at

Wichtige Hinweise:

Diese Veranstaltung findet unter strengster Einhaltung sämtlicher Corona-Sicherheitsvorkehrungen statt. Eine Teilnahme ist ausschließlich durch eine vorherige Anmeldung möglich. Bitte beachten Sie die Einhaltung aller Hygiene- und Abstandsregeln! Wenn Sie sich vor der Veranstaltung unwohl fühlen oder Anzeichen einer Erkrankung (grippeähnliche Symptome, Verdachtssymptome von COVID-19) haben, dann können Sie zu Ihrem eigenen Schutz und der Sicherheit anderer nicht teilnehmen.

Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Minimierung des Risikos und der weiteren Verbreitung.

„Geimpft. Getestet. Genesen“ – diese Nachweise gelten als Grüner Pass:

Das Vorweisen eines negativen PCR-Tests (72 Stunden gültig), eines negativen Covid-19-Antigentests (48 Stunden gültig), eines kontrollierten Selbsttests (24 Stunden gültig) oder ein Nachweis geimpfter oder genesener Personen, ist verpflichtend.

Important notice:

The event will take place under rigorous observation of all security regulations issued to contain the pandemic. Participation in the event is possible only with prior reservation. Please observe all hygiene and social distancing rules! If you feel unwell prior to the event or you show signs of illness (flu-like symptoms, other symptoms possibly related to COVID-19), then you cannot participate in the event. This is for your safety, as well as the safety of other people participating in the event. By observing these rules, you give an important contribution to minimize the risk and the spreading of the virus.

„vaccinated, tested, or recovered“ – the following certifications are valid as Green Pass:

A negative PCR-test (valid for 72 hours), a negative Covid-19 antigen test (valid for 48 hours), a certified Covid-19 self-test (valid for 24 hours) or a proof of vaccinated or recovered persons, is obligatory.

Attenzione:

L'evento avrà luogo in stretta osservanza di tutte le norme di sicurezza. La partecipazione è possibile unicamente previa registrazione. Vi chiediamo di osservare le norme igieniche e di distanziamento.

Al fine di garantire la Vostra protezione e la sicurezza degli altri partecipanti, in caso di sintomi influenzali, o sospetto caso di COVID-19, la Vostra partecipazione all'evento sarà annullata. In questo modo potrete dare un contributo importante per ridurre al minimo il rischio di contagio e diffusione.

„Certificato di vaccinazione, guarigione o test“: Validi come Green Pass:

È obbligatorio presentare un test PCR negativo (valido per 72 ore), oppure un test antigenico Covid-19 negativo (valido 48 ore), oppure un certificato di un test in autosomministrazione (valido 24 ore). In alternativa è possibile presentare un certificato di vaccinazione o guarigione.

Indications importantes:

Cette manifestation se déroule dans le strict respect de toutes les dispositions de sécurité de Corona. L'inscription préalable à la Cérémonie est obligatoire. Veuillez respecter toutes les règles d'hygiène et de distanciation! Si vous vous sentez mal à l'aise avant la manifestation ou si vous présentez des signes de maladie (symptômes ressemblant à la grippe, des symptômes suspects de COVID-19), il ne faut pas y participer pour votre propre protection et la sécurité d'autrui. Vous contribuez ainsi à réduire les risques et à accroître la propagation du coronavirus.

„Vacciné, testé, rétabli“ – ces preuves sont considérées comme le certificat COVID numérique

La présentation d'un test négatif PCR (valable 72 heures), d'un test antigénique négatif COVID-19 (valable 48 heures), d'un autotest COVID-19 négatif (valable 24 heures) ou une preuve de personnes vaccinées ou guéries, est obligatoire.